

REDAKTORIAUS ŽODIS / EDITORIAL

Globalizacijos procesai, skatinami sparčiai tobulėjančių ir neįtikėtinas galimybes atveriančių technologijų, artina tautas, glūdina kultūrinius skirtumus, niveliuoja išskirtinumus. Darnioji arba tvarioji plėtra, kaip atsvara civilizacijos padarinių keliamai grėsmei įvairiose gyvenimo srityse, kurios suinteresuotos, kad „dabarties poreikius atitinkanti plėtra nekeltų pavojaus ateities kartoms tenkinti savuosius poreikius“ (Brundland'o ataskaita, 1987), tampa prioritetine sritimi ne tik aplinkosaugoje, ekonomikoje, socialinėje-politinėje srityje, bet ir kultūros sferoje. Mūsų stiprybė – įvairovėje. *In varietate concordia* arba „unity in diversity“ – šis žodinis Europos simbolis, oficialus Europos Sąjungos devizas atspindi siekį darniai sugyventi, gerbti ir saugoti ne tik biologinę, bet ir kultūrinę įvairovę – kiekvienos šalies tapatumą, jį palaikančią kalbą, tradicijas, tautos dvasinius turtus.

Visuomenės daugiakalbystė ir individuali daugiakalbystė – prioritetinės darniosios plėtros kryptys kultūros srityje. Skirdami deramą dėmesį kiekvienai kalbai, išlaikysime savo kultūrinį išskirtinumą; plėsdami galimybes mokytis, studijuoti, tirti kalbas, praturtinsime savo kultūrinį kraštovaizdį, sudarysime sąlygas augti naujai kartai, kuri gerbia savo paveldą ir geba perteikti šalies savastį pasaulio tautoms jų kalba, be vertėjo, iš širdies į širdį.

Vytauto Didžiojo universitete dėmesys daugiakalbės kompetencijos įgijimui ir išlaikymui, kaimyninių šalių ir rečiau vartojamų kalbų mokymuisi, užsienio kalbų mokymo pasiūlai visada buvo išskirtinis nuo pat universiteto atkūrimo 1989 m. Todėl neatsitiktinai Užsienio kalbų instituto mokslo klasteryje „Daugiakalbystės kompetencijos tobulinimo tyrimai“ buvo subrandinta idėja apie naujo periodinio leidinio – mokslo žurnalo „Darnioji daugiakalbystė“ – leidimą. Gavus bendraminčių kolegų iš 11 šalių pritarimą, darbai įsibėgėjo ir naujas žurnalo numeris teikiamas jūsų dėmesiui.

Pirmajame žurnalo skyriuje – „Visuomenė. Identitetas. Kalbos“ – nagrinėjama skirtinga lietuvių ir latvių tautinės savimonės raida bei jos skirtumų priežastys, kurias lėmė susiklosčiusi nevienoda luominė abiejų tautų struktūra (A. Butkus, V. Butkienė), aptariama vieningos visai Europai kalbos paieška, kaip išeitį siūlant atnaujintą šiuolaikišką lotynų kalbą (A. Bernini), nagrinėjama daugiakalbystė Lietuvos Didžiojoje Kunigaikštystėje, aptariant ištakas bei sąsajas su Lietuvos visuomenės vystymusi, politiniu, kultūriniu savitumu, lingvistine įvairove ir etninio identiteto formavimusi (S. Lūžys), nagrinėjama bendros europinės tapatybės problema istoriniu ir sisteminiu aspektais (M. Lonz). Antrajame skyriuje – „Daugiakalbės

kompetencijos tobulinimas aukštojoje mokykloje" – nagrinėjama Latvijos ir Lietuvos patirtis, analizuojamos prancūzų (J. Durandin), ispanų (R. Sabaliauskienė), latvių (Dz. Šulce), anglų (V. Tuomaitė; V. Daugėlaitė, A. Jankauskaitė, V. Sabaliauskienė) kalbų kaip bendrosios užsienio kalbos mokymo(si) problemos aukštajame moksle. Trečiajame skyriuje – „Kalbos didaktikos problemos" – analizuojamas IKT taikymas integruojant kalbos ir dalyko mokymą (V. Bijeikienė, D. Pundziuvienė, L. D. Zutkienė) bei pristatomi akademinio klausymo problemų srities tyrimai (I. Ozola; A. Sabaliauskienė).

Žurnalo tikslas – pažvelgti į daugiakalbystės fenomeną įvairiais aspektais – iš kalbų politikos, didaktikos, mokymosi ir įsisavinimo, taikomosios kalbotyros, svetimų kalbų mokymo, sociolingvistikos, psicholingvistikos, neurolingvistikos, edukologijos, istorijos, filosofijos, literatūros, psichologijos ir kt. mokslo krypčių bei šakų perspektyvų. Skatindami darniąją daugiakalbystę ir daugiakultūriškumą, kviečiame pristatyti savo tyrimus įvairiomis kalbomis, pateikiant išsamias santraukas lietuvių ir anglų kalbomis.

Nemira Mačianskienė
Vyriausioji redaktorė

The processes of globalization, enhanced by rapidly advancing technologies which open incredible opportunities, bring nations closer together, level cultural differences and peculiarities. The concept of sustainable development which emerged as a counterbalance to the threat posed by civilization in various life areas, concerned with the "development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs" (Brundland Report, 1987), has become a priority area not only in ecology, economics, social-political area, but in cultural sphere as well. Our strength is in our diversity. *In varietate concordia* or "unity in diversity" – this symbol of Europe, the official motto of the European Union, reflects the ambition to live in harmony, respecting and protecting not only biological but also cultural diversity, i.e. the identity of every nation, its languages, traditions, and spiritual wealth of the country.

Societal multilingualism and individual multilingualism (plurilingualism) are priority fields in the cultural area of sustainable development. Devoting appropriate attention to every language we can preserve our cultural exceptionality; widening opportunities for language learning, study and research we can enrich our cultural landscape and create opportunities for the young generation to grow cherishing their cultural heritage and being able to present their identity and richness to the nations of the world in their language without mediators, from heart to heart.

Since its reestablishment in 1989, Vytautas Magnus University has been exceptional in its attitude to the importance of plurilingual competence development

and its sustainability, in offering opportunities for the students to learn foreign languages including those of neighbouring countries and less widely taught languages, in broadening the range of languages on offer for all. Consequently, the idea to share the research in the scientific journal published by the cluster of the Institute of Foreign Languages "Research in Plurilingual Competence Development" has not come about by accident. Having obtained the approval from congenial colleagues and partners from 11 foreign countries, the work gained momentum and here we present the first edition of the journal to your attention.

The first chapter of the journal – Society. Identity. Languages – presents the research on the distinct development of Lithuanian and Latvian national self-awareness due to diverse historical experience, i.e. different estate structure of both nations (A. Butkus, V. Butkienė), the search for a common European language, recommending the use of a modern and updated Latin as a solution to the problem (A. Bernini), investigations on multilingualism in the Grand Duchy of Lithuania (S. Lūžys) and the analysis of the issue of a common European identity (M. Lonz). The second chapter – Development of Plurilingual Competence in Higher Education – presents research of Latvian and Lithuanian experience – issues in teaching and learning French (J. Durandin), Spanish (R. Sabaliauskienė), Latvian (Dz. Šulce), English (V. Tuomaitė; V. Daugėlaitė, A. Jankauskaitė, V. Sabaliauskienė) as foreign languages in higher education. Chapter three – Issues in Language Didactics – analyses the application of ICT in integrating content and language teaching and learning (V. Bijeikienė, D. Pundziuvienė, L. D. Zutkienė) and presents research in academic listening didactics (I. Ozola; A. Sabaliauskienė).

The aim of the scientific journal "Sustainable Multilingualism" is to focus on the phenomenon of multilingualism from perspectives of various fields – language policy, didactics, learning and acquisition, applied linguistics, foreign language teaching, sociolinguistics, psycholinguistics, neurolinguistics, education science, history, philosophy, psychology, literature and other fields and branches of science. Fostering sustainable multilingualism and multiculturalism, we invite you to share your research in various languages, presenting comprehensive summaries in Lithuanian and English.

Nemira Mačianskienė
Editor-in-Chief